

Juego limpio

PUBLICACIÓN OFICIAL DE LA AGENCIA MUNDIAL ANTIDOPAJE - NÚMERO 2  
- 2004

CONTACTO:

THE WORLD ANTI-DOPING AGENCY  
800 PLACE VICTORIA  
SUITE 1700  
P.O. BOX 120  
MONTREAL, QC  
CANADÁ H4Z 1B7

TEL: +1.514.904.9232 FAX: +1.514.904.8650  
E-MAIL: [info@wada-ama.org](mailto:info@wada-ama.org) URL: [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)

Toda la información publicada en este número era exacta al momento de la impresión. Los artículos publicados en este boletín, al igual que las opiniones vertidas por los autores, atletas y especialistas que aquí aparecen, no reflejan necesariamente las opiniones de la Agencia Mundial Antidopaje.

- Editorial de R.W. Pound:  
Un retorno simbólico a Atenas

En muchos sentidos, la lucha contra el dopaje en el deporte es un esfuerzo por recuperar la integridad y los valores deportivos que constituían el núcleo del Movimiento Olímpico original.

Richard Pound analiza el retorno simbólico de los Juegos a Atenas este verano, el primer año en que los atletas competirán en un entorno deportivo regido por el Código Mundial Antidopaje.

- Artículo de portada y presentación especial:  
ATENAS 2004 y el Código

Los Juegos de Atenas 2004 serán los primeros en celebrarse con arreglo a lo dispuesto por el Código Mundial Antidopaje. Un vistazo a los cambios que el Código producirá en la forma en que compiten los atletas y los nuevos procedimientos que se están implantando a fin de equiparar las condiciones de las competiciones.

- Perfil del laboratorio de Atenas: los puestos de la vanguardia

Un perfil del laboratorio de Atenas y una entrevista a su director y ex deportista olímpico Costas Georgakopolous.

- Observadores Independientes en Atenas

Los Observadores Independientes de la AMA en Atenas 2004 forman un equipo indispensable con una amplia gama de competencias, gracias a las cuales se garantiza transparencia, responsabilidad y equidad en cada una de las etapas del proceso de control de dopaje.

- Actividades de sensibilización en Atenas

Una de las máximas prioridades de la AMA es concientizar y orientar a los atletas. Conozca a los expertos que difundirán en Atenas el mensaje contra el dopaje mediante el programa de sensibilización de la AMA.

- Reseña de atletas: Jyri Tamm

Este ex lanzador de martillo y medallista olímpico de Estonia habla sobre el papel de enlace que desempeña en la formación de tres generaciones de atletas dedicados a alcanzar las más altas metas del deporte.

- Perfil de gobiernos

El segundo de nuestra serie de perfiles en el que se destaca a los representantes gubernamentales de todos los rincones del planeta que han demostrado tener un compromiso inquebrantable en la lucha contra el dopaje.

- Actualidades de la AMA

Guía y Lista de sustancias prohibidas  
Suplementos alimentarios  
Inauguración de la oficina de Tokio  
Convención de la UNESCO  
Nuevos grupos científicos de trabajo  
Presentación en Uruguay  
Financiamiento

## **Editorial: Richard W. Pound**

El retorno a los orígenes del olimpismo

El retorno simbólico al lugar de nacimiento de la competición olímpica representa el marco perfecto para la celebración de los primeros Juegos después de haberse puesto en ejecución el Código Mundial Antidopaje

Cada dos años, la gente del mundo deja a un lado sus diferencias y se reúnen para celebrar a los héroes.

En este sentido los Juegos Olímpicos constituyen un acontecimiento extraordinario. Nos permiten, por un breve período de tiempo, sobrepasar las barreras políticas y culturales que nos separan. Podemos concentrar nuestra atención en los jóvenes que han dedicado sus vidas a esforzarse por ser los mejores en sus disciplinas. Estos atletas encarnan los valores que nosotros deseamos inculcar a nuestros hijos: entrega, integridad y honor.

Este año, la celebración de estos valores parece ser aún más importante al prepararnos para los Juegos de Grecia. En muchos sentidos, estos Juegos simbolizan un retorno a nuestras raíces. Atenas, la tierra de los Juegos Olímpicos antiguos, será la sede por primera vez después de más de cien años. Si bien muchos aspectos serán diferentes, no se podrá negar el sentido de nostalgia y de regreso a los orígenes del pueblo griego y, por qué no, de todos los que participamos en el Movimiento Olímpico.

También parece apropiado reflexionar, entonces, sobre la manera en que debemos volver a nuestras raíces desde una perspectiva moral. El honor y la integridad deben formar parte de todas las competiciones, pero esto es más acuciante durante los Juegos Olímpicos cuando los espectadores, que se cuentan por miles de millones, tendrán la mirada puesta en estas competiciones.

En materia de dopaje en el deporte, donde constantemente se ponen a prueba esos valores éticos, el año que ha precedido a los Juegos se ha caracterizado por muchos tumultos. Las entidades que luchan contra el azote del dopaje han demostrado que cuentan con la capacidad, la voluntad y los recursos para descubrir a los que hacen trampa y que asuman su responsabilidad. Los escándalos del laboratorio Balco y el nuevo esteroide de estructura modificada THG, han demostrado claramente que podemos encontrar a los que violan el reglamento y asegurarnos que encaren las consecuencias de su conducta.

Sin embargo, esta lucha ha producido sacrificios. Hemos presenciado que algunos atletas, considerados modelos de conducta, han sido despojados de sus medallas por haber hecho trampa. Algunos no podrán participar en Atenas; mientras que otros podrían perder el derecho a competir nuevamente. Por fin la atención del mundo se ha centrado en el problema de trampas que el dopaje representa. A pesar de ser un buen paso hacia adelante, para nuestros hijos nunca será fácil ver a sus héroes caer del pedestal.

Todos los que presencien estos Juegos pueden estar seguros de que se está poniendo en ejecución un número de medidas sin precedente para garantizar que los atletas que compiten limpiamente tengan la mejor protección posible

contra los que están dispuestos a hacer trampa para poder ganar. Estos serán los primeros Juegos Olímpicos que se celebren tras la implementación del Código Mundial Antidopaje de parte de todas las federaciones olímpicas. En este número podrá leer sobre los cambios que el Código ejercerá en Atenas. Lo que sí es seguro es que ya son menos los lugares donde se pueden ocultar los tramposos y mayores las posibilidades de ser descubiertos.

Asimismo, estamos laborando en la implantación de nuevos controles para la detección de sustancias prohibidas en los Juegos. A menudo me preguntan si para los Juegos de Atenas estará lista una prueba de detección de la hormona del crecimiento humano. Como he dicho en repetidas ocasiones, estamos haciendo nuestros mejores esfuerzos para tener lista una prueba para los Juegos, pero no veo la necesidad de prevenir a los atletas con el anuncio del momento exacto en que se implementará plenamente la prueba. Los que están tomando hGH o cualquier otra sustancia prohibida ya saben que están haciendo trampa. Si deciden seguir haciendo trampa, lo hacen a sabiendas de los riesgos que corren.

Claro que todos esperamos que el dopaje no sea el centro de atención de estos, ni de ningunos otros Juegos Olímpicos y Paralímpicos. Todos preferiríamos pensar mejor en los extraordinarios logros de los atletas en las competiciones, obtenidos de una manera justa, y celebrar el verdadero espíritu deportivo. Estoy seguro de que, como yo, la gran mayoría de ustedes prefiere ver el establecimiento de menos marcas mundiales si esto significa que, al final de cuentas, se considera más importante la conservación de nuestros valores que la obtención de una medalla.

Todos los que presencien estos Juegos pueden estar seguros de que se está poniendo en ejecución un número de medidas sin precedente para garantizar que los atletas que compiten limpiamente tengan la mejor protección posible contra los que están dispuestos a hacer trampa para poder ganar.

## **ATENAS 2004: Número especial**

### Atenas y el Código

La inauguración de los Juegos de Atenas 2004 marcará el vencimiento del plazo para la implementación del Código por parte de las federaciones deportivas de los atletas que estarán compitiendo. Un vistazo a la forma en que el Código modificará las reglas y procedimientos que los atletas y funcionarios observarán en el transcurso de este evento.

El retorno de los Juegos Olímpicos a Grecia, del 13 al 29 de agosto, producirá en muchos una sensación de nostalgia. Después de todo, Grecia es la tierra y el origen espiritual de los Juegos. Es posible que haya muchos aspectos conocidos.

Pero también habrá muchos que serán nuevos. Este año, el cambio de mayor importancia en los Juegos será la introducción del Código Mundial Antidopaje. Estos serán los primeros Juegos Olímpicos y Paralímpicos que tendrán lugar una vez que el Código ha sido aceptado e implementado por las organizaciones deportivas (el plazo para la implementación del Código se vence el día de la inauguración de los Juegos). Por primera vez, los atletas competirán en una sede olímpica en la que las reglas que rigen el antidopaje serán uniformes para todos los deportes.

Si bien la introducción del Código en los Juegos simboliza la unidad del mundo deportivo en torno al tema del antidopaje, también significa la realización de verdaderos cambios en las reglas que tanto los atletas como los oficiales seguirán durante el evento.

### Control

Sin duda el cambio más importante será la armonización que el Código producirá en el control del dopaje en los Juegos. En su sesión de julio de 2003, el Comité Olímpico Internacional (COI) aceptó el Código y modificó la Carta Olímpica para acentuar su compromiso con el deporte sin dopaje. En consecuencia, la Norma Internacional para el Control de dopaje, que forma parte del Código, entrará en vigor en Atenas. Ahí se estableció un conjunto de directrices claras que los atletas deben seguir y un conjunto de responsabilidades definidas que deben cumplir. Recientemente, el COI emitió el reglamento antidopaje que estará en vigor durante los Juegos de conformidad con el Código. Este reglamento se puede obtener en el sitio web de la AMA en [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org).

Las reglas relativas al Código ya se han aplicado desde el comienzo del año a algunos de los atletas que competirán en Atenas. Conforme cada federación internacional iba aceptando el Código, a partir de enero de 2004, los atletas asumían la responsabilidad de aportar información detallada sobre su paradero y su disponibilidad para efectuar el control de dopaje fuera de competición en cualquier momento. La AMA ha colaborado estrechamente con el COI, las federaciones, los comités olímpicos internacionales y los organismos nacionales antidopaje a fin de llevar a cabo los controles de los atletas que se prevé calificarán para los Juegos de Atenas.

El COI ha girado instrucciones a la AMA y a las federaciones internacionales para que durante los Juegos realicen, en su nombre y por todo el mundo, el control de los atletas que estarán compitiendo o que aspiren a competir en Atenas (el COI es responsable de recoger las muestras en las sedes olímpicas). La AMA realizará, en estrecha colaboración con el COI, el control de los atletas que aún no se encuentren en las instalaciones olímpicas y que no estén entrenando en las sedes olímpicas durante todo el transcurso de los Juegos. Después del 30 de julio, los atletas serán sometidos a todos los controles en competición de acuerdo a la Lista de sustancias y métodos prohibidos.

Independientemente del organismo que efectúe las pruebas, estas se llevarán a cabo de una manera normalizada. Gracias a las normas internacionales, los atletas sabrán lo que les espera cuando se realiza el control antidopaje y las consecuencias que esto acarreará, según el Código, si la prueba resulta positiva.

Otro cambio importante que los atletas verán durante los Juegos es el uso de las Exenciones por Uso Terapéutico (EUT). Por primera vez este año, con arreglo al Código, las federaciones internacionales y los organismos nacionales antidopaje han otorgado las EUT de una manera armonizada, en consonancia con la Norma Internacional de las EUT. El COI también puede otorgar las EUT durante los Juegos. De esta manera, las EUT de todos los atletas que participen en Atenas se podrán revisar de manera coherente. Asimismo, los atletas que aún no tengan una EUT podrán solicitar una para los Juegos. Conforme al reglamento antidopaje del COI, las federaciones internacionales deberán informar al COI de las EUT que ya se hayan otorgado a sus atletas antes de la apertura de la Villa de los atletas en Atenas el 30 de julio.

Las EUT son una parte importante del Código. Por primera vez existen reglas coherentes que permiten que los atletas con condiciones médicas documentadas utilicen, si la condición lo exige y con la autorización adecuada, el uso de una sustancia o método prohibido. Las federaciones internacionales son las encargadas de otorgar las EUT a sus atletas que compiten en un nivel internacional, y las autoridades nacionales antidopaje otorgan las EUT a los atletas que no se encuentran dentro de la competencia de una federación internacional pero que siguen siendo miembros del grupo registrado susceptible de ser sometido a controles de ese país.

Para los atletas que participarán en Atenas y que todavía no cuenten con una EUT aprobada, el Artículo 4 del reglamento antidopaje del COI manifiesta que "La comisión médica del COI nombrará un comité de por lo menos tres médicos (el "CEUT") para controlar las EUT existentes y analizar las nuevas solicitudes de las mismas. Los atletas que el COI incluya en su Grupo registrado susceptible de ser sometido a controles y que aún no tengan una EUT aprobada, pueden solicitar una al COI. El CEUT evaluará con prontitud las nuevas solicitudes de acuerdo con la Norma Internacional para Exenciones por Uso Terapéutico y emitirá una decisión respecto a la solicitud, la cual constituirá la decisión final del COI."

El papel de la AMA, en relación con las EUT conforme al Código, permanecerá invariable en los Juegos: la Agencia tiene el derecho de controlar y revisar todas las EUT que se concedan. Asimismo, los atletas que solicitaron una EUT y les fue negada, pueden apelar la decisión ante la AMA. Si la AMA determina que la denegación de una EUT no está fundamentada en la norma

internacional, la Agencia puede revertir la decisión.

### Derecho de apelación

Otra novedad en los Juegos será el derecho de la AMA de apelar las decisiones tomadas por el COI respecto a las sanciones que reciban los atletas que hayan cometido una violación al reglamento antidopaje. El Artículo 13.2.3 del Código le concede a la AMA el derecho de apelación respecto a todos los casos en los que estén involucrados atletas de nivel internacional.

El reglamento antidopaje del COI estipula claramente los procedimientos para la gestión de los resultados de una prueba positiva que pudieran arrojar los controles de dopaje durante los Juegos. Todo el proceso de gestión de los resultados se deberá realizar en menos de 24 horas, a menos que el Presidente del COI conceda una prórroga. El COI constituirá una comisión disciplinaria, la cual será informada de los detalles del caso, convocará al atleta a una audiencia y remitirá un informe a la Comisión Ejecutiva del COI. Posteriormente, la Comisión Ejecutiva tomará una decisión sobre las sanciones que impondrá en relación con los Juegos Olímpicos. También tomará decisiones relativas a las medallas, posiciones y acreditaciones.

Las apelaciones a la decisión de la Comisión Ejecutiva se presentarán ante el Tribunal Arbitral del Deporte (TAS). Por primera vez, conforme al Artículo 13.2.3 del Código, la AMA será una de las partes con derecho a presentar apelaciones.

\*\*\*\*\*

### La historia de los Juegos Olímpicos

El Presidente de la AMA analiza la evolución de los Juegos desde su origen en la antigua Grecia

Los Juegos Olímpicos de la antigüedad se originaron en Grecia. Existen documentos que indican que ya desde el año 776 a. de C. se celebraban Juegos en honor a Zeus. Estos juegos tenían lugar cada cuatro años en Olimpia durante más de un milenio antes de que el emperador romano Teodosio los aboliera en el año 393 d. de C., durante la ocupación de Grecia por los romanos. Para entonces, los Juegos de los romanos habían degenerado de enfrentamientos deportivos en entretenimiento perjudicial y empezaron a declinar junto con el propio imperio. Las guerras fueron los únicos juegos que se llevaron a cabo en este período y durante la Edad Media, y no fue sino hasta fines del siglo XIX cuando la evolución de la sociedad llegó al punto en el que el deporte organizado empezó a tener seguidores.

Aunque en algunas regiones había señales de interés en los Juegos griegos de la antigüedad, la Gran Bretaña, por ejemplo, le correspondió a un noble, educador francés, Pierre Fredy, Barón de Coubertin, concebir la idea de renovar los Juegos Olímpicos, pero esta vez en un plano internacional. Después de estudiar durante varios años la cuestión de la buena aptitud física, en parte como resultado de la aplastante derrota que sufrieron los

franceses por parte de los alemanes en uno de sus acostumbrados intercambios de hostilidades, de Coubertin llegó a la conclusión de que la aptitud física a través del deporte, en combinación con la educación y la cultura, podría dar realce a la sociedad. De Coubertin viajó por toda Europa y la región oriental de Norteamérica para estudiar la forma en que se practicaba el deporte y, lo que es más importante, la manera en que se integraba en los sistemas educativos y sociales de cada país. Estas observaciones confirmaron sus propias ideas y lo impulsaron a organizar una conferencia internacional en la Sorbona en 1894. De ahí surgió la decisión de celebrar los primeros Juegos Olímpicos en Atenas en 1896. Otra de las decisiones que ejercería un impacto duradero en el deporte internacional fue la creación del Comité Olímpico Internacional (COI), con su sede actual en Suiza. El primer comité quedó integrado por conocidos de de Coubertin y personas que asistieron a la conferencia internacional.

Fue un comienzo modesto, en el que estuvieron representados doce países y algunos cuatrocientos atletas. Los Juegos de 1896 fueron financiados, en gran parte, por la donación de un acaudalado arquitecto griego (un millón de dracmas, un monto significativo) y lo recaudado de las ventas de souvenirs. La familia real griega, sobre todo el príncipe heredero, participó activamente y facilitó el terreno para el estadio. Se celebraron competiciones de pista y campo, halterofilia, natación, ciclismo, lucha grecorromana, tenis sobre césped, tiro, esgrima y gimnasia. La participación de los griegos fue bastante buena, en parte debido a que, en su calidad de país anfitrión, tenían más participantes que los otros, y ganaron varias preseas, entre ellas las de oro en gimnasia, tiro y esgrima. Sin embargo, el momento culminante para los anfitriones fue el triunfo en el maratón de Spiridon Louis, un pastor griego de 24 años de edad. Naturalmente, esta victoria fue el punto sobresaliente del país que había dado origen y nombre a este evento; fue así como comenzó el ciclo de intervalos regulares de los Juegos modernos.

Las dos ediciones posteriores de los Juegos, la de París en 1900 y la de St. Louis en 1904, fueron la imagen del caos organizado, tanto así que se puso en duda el futuro de los Juegos. Para rescatar la situación, se solicitó a los griegos que nuevamente celebraran los Juegos en 1906. Estos fueron decididamente mejores y condujeron a los Juegos de Londres en 1908 (después de que Italia renunciara por razones financieras), los cuales fueron aun mejores. Desde entonces y a través de los años, los Juegos han evolucionado hasta convertirse en el espectáculo extraordinario que presenciamos hoy en día.

*Reimpreso con permiso de "Inside the Olympics" por Dick Pound, publicado por John Wiley & Sons Canada Ltd. Copyright 2004.*

\*\*\*\*\*

#### Aceptación unánime del Código

La ceremonia de inauguración de los Juegos Olímpicos de Atenas marcará el vencimiento del plazo que tienen las organizaciones deportivas internacionales para aceptar e implementar el Código Mundial Antidopaje.

El Comité Olímpico Internacional (COI), durante su sesión en Praga en julio de 2003, no sólo aceptó el Código sino que modificó la Carta Olímpica para hacer obligatoria la aceptación por parte del Movimiento Olímpico. Cualquier deporte que desee permanecer o formar parte del programa olímpico deberá aceptar e implementar el Código.

Para mediados de julio, 27 de las 28 federaciones internacionales de deportes de verano y las siete federaciones internacionales de deportes de invierno habían aceptado el Código. La única federación que faltaba, la Unión Ciclista Internacional (UCI), había prometido aceptar el Código antes del comienzo de los Juegos. Entre las federaciones internacionales reconocidas por el COI, 26 de 28 habían aceptado el Código. Las únicas que no lo habían hecho eran la Federación Internacional de Golf y la Federación Internacional de Automovilismo. De los 202 comités olímpicos internacionales, todos han aceptado el Código.

En julio la AMA rindió un informe a su Consejo de Fundación y al COI sobre las organizaciones deportivas que, a la fecha, habían aceptado el Código.

En el sitio web de la WADA-AMA, [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org), se encuentra la lista completa de las organizaciones deportivas que han aceptado el Código. Ahí mismo se puede encontrar más información útil respecto al Código.

\*\*\*\*\*

Sydney - Salt Lake City - Atenas  
Los terceros Juegos Olímpicos de la AMA

La AMA, ahora en su quinto año de existencia, ha estado presente en los Juegos Olímpicos de 2000 y 2002.

En el año 2000, la Agencia envió su primer equipo de Observadores Independientes a los Juegos de Sydney. Desde entonces, el programa de OI se ha convertido en el sello distintivo de la AMA y sus equipos han estado presentes en un número de importantes eventos deportivos. El equipo en Sydney lo encabezó Harri Syvasalmi, que en ese entonces era el director general de la AMA. George Walker, jefe del departamento de deportes del Consejo de Europa, y David Howman, actual director general de la AMA, fueron los vicepresidentes del grupo. Asimismo, la Agencia realizó controles fuera de competición como parte de su programa ordinario de pruebas antes de los Juegos de Sydney.

En 2002, también estuvo presente un equipo de la AMA en los Juegos de Salt Lake City. Asimismo, por primera vez se envió un equipo de OI a los Juegos Paralímpicos. En esta ocasión Howman iba al frente del equipo de OI. Rune Andersen, director de la AMA en materia de normas y armonización, desempeñó el cargo de vicepresidente. El presidente del equipo de OI que estuvo presente en los Juegos Paralímpicos fue Joseph de Pencier, director de servicios deportivos y asesor jurídico del Centro Canadiense para la Ética en el Deporte. Todos los informes remitidos por los equipos de Observadores Independientes se encuentran en el sitio web de la AMA en [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org), bajo la sección titulada "doping control."

En los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Salt Lake City también estuvieron presentes equipos de la AMA para la sensibilización de los atletas. Los miembros de los equipos respondieron a las preguntas e inquietudes de los atletas en materia de dopaje, además de proporcionarles información básica contra el dopaje.

Finalmente, y también por primera vez, la AMA, el Comité Olímpico Internacional, y el comité organizador de los Juegos, integraron un grupo de trabajo para los Juegos de Salt Lake City a fin de coordinar los controles de

dopaje antes del comienzo del evento.

\*\*\*\*\*

## ATENAS 2004: Perfil del laboratorio de Atenas

### Los puestos de la vanguardia

Conforme se acerca la hora del comienzo de los Juegos Olímpicos estivales, el director del laboratorio de Atenas y ex atleta olímpico, Costas Georgakopoulos se prepara junto con su equipo para hacer frente a su propio desafío: el análisis de las cerca de 2400 muestras que se prevé llegarán al laboratorio en el transcurso de los Juegos.

Todos los 32 laboratorios acreditados por la AMA desempeñan un importante papel en el proceso de control. Tienen a su cargo el análisis de miles de muestras cada año y deben cumplir rigurosos requisitos técnicos y administrativos a lo largo de un período de años a efectos de obtener la acreditación de la AMA.

Uno de los laboratorios que acaparará la atención en agosto es el de Atenas. Este laboratorio fue acreditado por primera vez en 1990, cuando las acreditaciones corrían a cargo del Comité Olímpico Internacional (COI). En los últimos años su personal ha aumentado de los cuatro que había en 1997 a los 20 de la actualidad. Ese número aumentará en más de cuatro veces para poder analizar todas las muestras que se obtendrán durante las Olimpiadas.

El COI prevé que el laboratorio de Atenas analizará aproximadamente 2400 muestras desde la fecha de apertura de la Villa de los atletas hasta la conclusión de los Juegos. Dado que en 2002, el laboratorio analizó precisamente esa cantidad de muestras en un año, se consideró indispensable incrementar en gran escala el número de empleados. Asimismo, el laboratorio de Atenas se encargará del análisis de las muestras que se recojan durante los Juegos Paralímpicos.

Además de que las instalaciones del laboratorio se encuentran en la sede original y futura de los Juegos Olímpicos, el director del mismo está vinculado directamente con los Juegos. Costas Georgakopoulos, director del laboratorio, compitió en los Juegos Olímpicos de Los Ángeles en 1984. En esta entrevista nos relata algunos de sus recuerdos de esos Juegos, y nos da su opinión sobre su trabajo que combina los mejores elementos del mundo deportivo y científico.

## ATENAS 2004: Perfil del laboratorio y entrevista

"De 1996 a 2001, incrementamos en diez veces el número de muestras analizadas, de 400 a 4000 al año. Para los Juegos Olímpicos de agosto 2004, nuestra capacidad debería ser 20 veces mayor y nuestro ritmo de análisis 10 veces más rápido que en 2001."

¿A cuáles Juegos Olímpicos asistió?

Participé en los Juegos Olímpicos de 1984 en los Ángeles. Califiqué en noveno lugar para la final, donde me clasificaron en el undécimo puesto con 60,30 metros.

¿En qué deportes y eventos compitió?

Éra lanzador de disco. Formé parte del equipo nacional griego de 1979 a 1992 y fui campeón nacional 16 veces. Estuvo en mi poder, de 1983 a 2002, el récord nacional de lanzamiento de disco con una marca de 62,58 m establecida en los Juegos del Mediterráneo celebrados en 1983 en Casablanca, Marruecos.

¿Cuál es su más grande recuerdo olímpico?

Los Juegos Olímpicos son la máxima experiencia de todo atleta. Es un honor supremo sentir la bandera nacional junto al pecho. Debido a la diferencia horaria entre Europa y los EE.UU., en 1984 muchos de mis amigos en Grecia se mantuvieron despiertos para ver mi competición final por TV en las primeras horas de la mañana.

¿Cómo empezó su participación en el control de dopaje y análisis de laboratorio?

Estudí ingeniería química en la Universidad Técnica de Atenas. Para mis estudios de doctorado, busqué un tema en el que pudiera combinar el trabajo con una carrera deportiva y que, al mismo tiempo, me permitiera continuar mi formación profesional. Estudié programación de sistemas expertos en análisis de espectrometría de masa de polímeros, y comencé a trabajar en espectrometría de masa en 1988 en el flamante Laboratorio para el Control de Dopaje de Atenas (con acreditación del COI desde 1990).

Con el tiempo me pareció muy pesada la combinación de deporte y trabajo y me retiré de mi carrera deportiva. Después de 1992, como amateur en mi club Panellinios, seguí participando en eventos nacionales de lanzamiento de disco una o dos veces al año y, en 1995 obtuve el campeonato nacional tres años después de dejar de participar en competiciones oficiales.

La competición produce una sensación apasionante; por un lado, exige un equilibrio psicológico entre la lógica y la técnica, y entre el aspecto emotivo, por el otro. En 1998 dejé de lanzar el disco en nivel amateur tras sufrir una grave lesión de la columna.

Ojalá que en la próxima vida pueda volver como lanzador de disco.

¿Qué se siente estar vinculado con los Juegos Olímpicos en su propio país?

Los Juegos ejercieron un gran impacto en nuestro laboratorio: ya estábamos listos para cerrar el laboratorio. Pero luego, de 1996 a 2001, incrementamos en diez veces el número de muestras analizadas, de 400 a 4000 al año. Para los Juegos Olímpicos de agosto 2004, nuestra capacidad debería ser 20 veces mayor y nuestro ritmo de análisis 10 veces más rápido que en 2001.

¿El deporte le ha ayudado a llegar al lugar que ocupa ahora?

En 1998 me contrataron como científico en el laboratorio de control de dopaje de Atenas porque formaba parte del equipo nacional de atletismo y por mis estudios en espectrometría de masa. Para mi carrera quería algo que estuviera estrechamente relacionado con los deportes. El laboratorio se localiza en el Centro Olímpico de Atenas (OAKA) y todas las mañanas tengo la oportunidad de practicar en los mismos campos de mis tiempos de atleta. No existe una mejor oportunidad de conjuntar mi trabajo con el deporte.

\*\*\*\*\*

#### ATENAS 2004: Control del dopaje

Una colaboración que sienta precedentes

Los controles de dopaje antes y durante los Juegos Olímpicos de Atenas este año se han planificado excepcionalmente bien.

Continuando lo realizado con el modelo establecido en los Juegos de Salt Lake City, el Comité Olímpico Internacional (COI), el comité organizador de los Juegos de Atenas y la AMA, establecieron un equipo de trabajo encargado de la planificación y coordinación de los controles previos a los Juegos. Este grupo se ha mantenido en contacto constante con las diversas autoridades deportivas responsables de realizar los controles (federaciones internacionales, agencias nacionales antidoping y Comités Olímpicos nacionales) y, a partir de enero de 2004, se ha concentrado en los atletas con mayores posibilidades de participar en los Juegos.

Por primera vez, a solicitud del COI y en colaboración con éste, la AMA efectuará, durante el período de los Juegos, controles de dopaje en los atletas de todo el mundo que competirán en Atenas pero que aún no se encuentren en la Villa de los atletas o que no estén entrenando en las sedes olímpicas. El COI le ha encomendado a la AMA que, en su nombre, lleve a cabo estos controles globales por todo el mundo una vez que se abra la Villa Olímpica el 30 de Julio. La Agencia seguirá realizando de manera simultánea su programa de control fuera de competición en atletas que no estén participando en los Juegos.

Después del 30 de julio, el COI será el responsable de realizar los controles en las sedes olímpicas, al igual que de la gestión de los resultados relacionados con los Juegos (ver página 3 para obtener más información).

La AMA también está colaborando estrechamente con el Comité Internacional Paralímpico para coordinar los controles antes de los Juegos Paralímpicos de Atenas, del 17 al 28 de septiembre.

\*\*\*\*\*

## ATENAS 2004: Observadores Independientes Conocimientos especializados independientes

Por tercera vez consecutiva la AMA enviará a los Juegos Olímpicos un equipo de Observadores Independientes (OI). El programa de los OI tiene como propósito garantizar que los procedimientos que se observen durante los controles de dopaje sean justos e imparciales, lo cual genera una mayor confianza en el proceso por parte del público.

Los Observadores Independientes son especialistas que la AMA selecciona por sus conocimientos en campos particulares (recogida de muestras, asuntos jurídicos, especialidad médica, trabajo de laboratorio, control de dopaje y representación de atletas). Para formar parte de un equipo de OI, además de cumplir con una serie de otros requisitos, los miembros deberán presentar una carta de recomendación de parte de su federación internacional, gobierno o agencia nacional antidopaje. La tarea de los OI es observar las distintas etapas del proceso de control de dopaje de una manera neutra y objetiva, verificar que se hayan seguido los procedimientos adecuados y apuntar las observaciones y recomendaciones en un informe final.

Desde su primera presentación en los Juegos Olímpicos de Sydney en 2000, el programa de los OI ha estado presente en aproximadamente 15 campeonatos mundiales y otras competiciones importantes. Todos los informes de los OI correspondientes a estos eventos se encuentran en el sitio web de la AMA en [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org).

Este año, al igual que hace dos años en Salt Lake City, la AMA enviará un equipo de OI a Atenas para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos. Esta será la primera vez que un equipo de OI estará presente en los Juegos Paralímpicos de verano.

\*\*\*\*\*

### Equipo de Observadores Independientes en los Juegos Olímpicos de Atenas 2004

ULRICH HAAS (Alemania) – Presidente del equipo

*Profesor de derecho*

Ulrich Haas es profesor de derecho en la Universidad de Mainz, Alemania. Sus áreas de investigación son el derecho en materia de insolvencia corporativa y el derecho deportivo. Ulrich Haas desempeñó la función de presidente de la Comisión Alemana Antidopaje de 1999 a 2002. En la actualidad es integrante del Tribunal Arbitral del Deporte, encabeza el grupo asesor en asuntos jurídicos del grupo de seguimiento de la Convención Antidopaje del Consejo de Europa, y trabaja como consultor de la Agencia Alemana Antidopaje.

GRAEME STEEL (Nueva Zelanda) – Vicepresidente del equipo

*Director Ejecutivo de la Agencia Antidopaje de Nueva Zelanda*

Graeme Steel es el director ejecutivo de la Agencia Antidopaje de Nueva Zelanda. Asimismo, presidió el Acuerdo Internacional Antidopaje (IADA). En los Juegos Olímpicos de Sydney 2000 desempeñó un importante papel en relación con la Comisión Médica del Comité Olímpico Internacional para el control de dopaje.

ICHIRO KONO (Japón)

*Presidente de la Agencia Antidopaje de Japón*

El prof. Ichiro Kono preside la Agencia Antidopaje de Japón. Es profesor de medicina deportiva en la Universidad de Tsukuba y miembro del Comité Asesor en materia de antidopaje de la Junta Internacional del Rugby. Asimismo, formó parte del equipo de Observadores Independientes de la AMA en los Juegos Olímpicos de Salt Lake City en 2002.

MARIANNE KRIEL (Sudáfrica) – Representante de los atletas

*Atleta que participó en dos ediciones de los Juegos Olímpicos*

Marianne Kriel participó en dos ediciones de los Juegos Olímpicos. En natación, ganó una medalla de bronce en 100 m estilo de espalda para damas en los Juegos Olímpicos de Atlanta 1996. Actualmente, es la presidenta de la Comisión de Atletas de Sudáfrica y es miembro del Comité Antidopaje. Es comentarista deportivo de las pruebas de natación en Sudáfrica, además de presentarse en seminarios de motivación.

PIRJO KROUVILA (Finlandia)

*Directora de Asuntos Internacionales y de Desarrollo de la Agencia Antidopaje de Finlandia*

En su calidad de Directora de Asuntos Internacionales y de Desarrollo en la Agencia Antidopaje de Finlandia (FINADA), las tareas de Pirjo Krouvila incluyen la sensibilización internacional, como por ejemplo servir de enlace con la AMA, el Consejo de Europa, la Asociación de Organizaciones Nacionales Antidopaje (ANADO) e IADA; ayudar en la cooperación nórdica; ser punta de lanza en estrategias sobre formación e investigación; trabajar en proyectos de desarrollo. Es la coordinadora del control de la calidad ISO/ISDC con FINADA y subsecretaria general. Es miembro del Comité de Ética y Educación de la AMA, además de ocupar la vicepresidencia en ANADO. Pirjo Krouvila ha formado parte de dos misiones de Observadores Independientes de la AMA.

ADRIAN LORDE (Barbados)

*Presidente de la Comisión Nacional Antidopaje de Barbados*

El Dr. Adrian Lorde es médico de familia y coordinador médico de la Fuerza de Defensa de Barbados. Es directivo y oficial de enlace médico de la Asociación Olímpica de Barbados y un agente independiente antidoping. Igualmente, preside la Comisión Nacional Antidopaje de Barbados y ha sido integrante de comisiones médicas y antidoping en los Juegos

Centroamericanos y del Caribe (CAC), en los Juegos Panamericanos y en los Juegos de la Commonwealth Británica desde 1993. Fue miembro del Consejo de Fundación de la AMA y jefe de equipo en el programa de sensibilización de dicha organización.

UNA MAY (Irlanda)

*Directora del programa de la Unidad Antidopaje del Consejo de Deportes de Irlanda*

La Dra. Una May inició sus labores con el Consejo de Deportes de Irlanda en 1998 y ha administrado el Programa Antidopaje de este Consejo desde 2001. Posee un doctorado en fisiología del ejercicio (1996) y una licenciatura (con honores) en ciencias del deporte (1991) de la Universidad John Moores en Liverpool. Ha representado a Irlanda tanto en competiciones de orientación como en carreras de montaña.

ANIK SAX (Luxemburgo)

*Médico del deporte, miembro del Consejo de Administración de la Agencia Nacional Antidopaje de Luxemburgo*

La Dra. Anik Sax es médico del deporte y médico en jefe del Instituto Nacional de Medicina Deportiva de Luxemburgo. Forma parte de la Agencia Nacional Antidopaje de Luxemburgo y es miembro de la comisión médica del Comité Olímpico Nacional de su país. La Dra. Sax es integrante del comité de trabajo de la AMA sobre Exenciones por Uso Terapéutico.

RAINER W. STEPHANY (los Países Bajos)

*Director del Laboratorio de Referencia de la Unión Europea para residuos*

El Prof. Rainer Stephany es el director del Laboratorio de Referencia de la Unión Europea (CRL) para residuos y antiguo jefe (2003) del laboratorio de análisis de alimentos y residuos (ARO) de RIVM. Asimismo, es profesor a tiempo parcial en la Facultad de medicina veterinaria de la Universidad de Utrecht, en los Países Bajos. Realizó estudios en la Universidad de Utrecht de 1960 a 1967 (química, física y biología). El Prof. Stephany es consultor experto para diversos organismos como el JECFA de FAO/OMS, Codex, el COI y la Comisión Europea.

CASEY WADE (Canadá) – Personal de la AMA

*Director de Formación y Planificación de la AMA*

Casey Wade, ex velocista del equipo nacional canadiense, asistió a la Universidad de Wisconsin y a la Universidad de Ottawa donde obtuvo una maestría en administración deportiva. En su calidad de ex director del programa Deporte sin dopaje, con el Centro Canadiense para la Ética en el Deporte, desempeñó un papel decisivo en el establecimiento del programa canadiense contra el dopaje a raíz de los resultados positivos de Ben Johnson en 1988. Ahora, como director de formación y planificación con la Agencia Mundial Antidopaje, el Sr. Wade participa en el desarrollo de estrategias y

programas internacionales.

Equipo de Observadores Independientes en los Juegos Paralímpicos de Atenas 2004

GEORGE WALKER (Gran Bretaña) – Presidente del equipo  
*Jefe del Departamento del Deporte del Consejo de Europa (Estrasburgo, Francia)*

George Walker se integró al secretariado internacional del Consejo de Europa en 1972 y comenzó a tratar los asuntos relativos al deporte a partir de 1978. Ha sido miembro del Consejo de la AMA desde la creación de la Agencia en 1999. Se graduó de la Universidad de Oxford donde obtuvo su título en historia moderna. Asimismo, impartió conferencias sobre estudios estratégicos en el Britannia Royal Naval College, en Dartmouth (Reino Unido).

ANNE GRIPPER (Australia)  
*Directora General de Estrategia y Apoyo, Agencia Antidopaje de Australia (ASDA)*

La función actual de Anne Gripper en la ASDA comprende la planificación estratégica y la prestación de servicios de apoyo a fin de garantizar la máxima calidad de los controles antidoping y los programas de educación. Es representante de Australia en el Acuerdo Internacional Antidopaje (IADA) y miembro ejecutivo de la Asociación de Organizaciones Nacionales Antidopaje (ANADO). Asimismo, formó parte del grupo de trabajo que desarrolló la Norma Internacional para el Control de Dopaje de la AMA.

RÜSTÜ GÜNER (Turquía)  
*Profesor Asociado de la Universidad de Ankara*

Rüstü Güner es miembro de la Asociación Turca de Medicina Deportiva e integrante del Comité Olímpico Nacional de Turquía. Es miembro de la Comisión Antidopaje de la Asociación Turca de Fútbol y profesor y coordinador de los programas de formación y certificación de entrenadores de la Asociación turca de fútbol. Asimismo, preside la Comisión de Medicina Deportiva de la Asociación Médica Turca, y es miembro de la Comisión Antidopaje y de Salud del Comité Olímpico Nacional de Turquía.

RAYMOND HACK (Sudáfrica)  
*Abogado*

Raymond Hack es miembro ejecutivo de la Asociación de Fútbol de Sudáfrica. Igualmente, es presidente de los Comités Jurídicos y Antidopaje de la Asociación de Fútbol de Sudáfrica, miembro del Comité Jurídico y Antidopaje

del Comité Nacional Olímpico de Sudáfrica, y miembro del consejo ejecutivo del Instituto Sudafricano para el Deporte sin Dopaje. Tomó parte en varias misiones de Observadores Independientes de la Agencia Mundial Antidopaje y fue miembro del Comité Jurídico de la Agencia.

JOŠKO OSREDKAR (Eslovenia)

*Director del Instituto de Química y Bioquímica Clínica de Eslovenia*

Profesor asociado de bioquímica médica (facultad de farmacia) en Eslovenia, Joško Osredkar es presidente del organismo responsable de bioquímica clínica del Ministerio de Salud de Eslovenia. Asimismo, es miembro del grupo de seguimiento de la Convención Antidopaje del Consejo de Europa, presidente de la Comisión de dispositivos médicos del Ministerio de Salud de Eslovenia, y presidente de la Comisión Nacional Antidopaje de su país.

JENNIFER EBERMANN (Alemania) – personal de la AMA

*Directora de Educación y Planificación de la AMA*

Jennifer Ebermann ha sido la directora del programa de Observadores Independientes desde el año 2001 y directora del departamento de programas de educación de la AMA. Antes de integrarse a la AMA, trabajó con la unidad de deportes (Dirección General de Educación y Cultura) de la Comisión Europea y con la Federación Internacional de Baloncesto (FIBA).

ATENAS 2004: Sensibilización de atletas

Actividades de sensibilización en Atenas

Desde su creación en 2001, el programa de sensibilización de atletas de la AMA ha estado presente en todo el mundo en decenas de acontecimientos multideportivos internacionales. El objetivo del programa es proporcionarles directamente a los atletas información sobre el dopaje y sus peligros.

Para formar sus equipos de sensibilización por todo el mundo, la AMA recurre a la ayuda de voluntarios que poseen diversos antecedentes y que son especialistas en asuntos sobre la lucha contra el dopaje. El programa se fundamenta en una plataforma interactiva; es decir, en los eventos deportivos de gran importancia se coloca una caseta en un sitio de mucho tráfico. En la caseta los atletas y su delegación pueden obtener información sobre la AMA y poner a prueba sus conocimientos sobre la lucha contra el dopaje respondiendo a las preguntas de una prueba en línea. Asimismo, pueden expresar sus dudas o inquietudes al personal de la caseta.

Desde su creación, el programa ha llegado a miles de atletas y nuevamente estará presente en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Atenas para difundir el mensaje antidoping.

ATENAS 2004: Equipo de sensibilización de la AMA en los Juegos Olímpicos (equipo 1)

JYRI TAMM (Estonia) – Jefe del equipo de sensibilización  
*Atleta olímpico y Presidente de la Comisión de Atletas de los Comités Olímpicos Europeos*

Jyri obtuvo la medalla de bronce en el lanzamiento del martillo en los Juegos Olímpicos de Moscú en 1980. Ocho años después repitió la hazaña en los Juegos de Seúl. Asimismo, estableció varias marcas mundiales durante sus años de competición y se mantiene activo en el mundo deportivo internacional. Desde el año 2001 es el presidente de la Comisión de Atletas de los Comités Olímpicos Europeos. Jyri fue miembro del Parlamento de Estonia al igual que de su Comité de Asuntos Económicos. En la actualidad sigue trabajando para el mejoramiento de su país en el marco de sus actividades con la Fundación estonia de comprensión pública.

ALLISON CONNELL (Gran Bretaña)  
*Coordinadora del Programa de Educación de UK Sport*

En su actual trabajo de coordinadora de programas de educación, Allison desarrolla y pone en ejecución programas de información y educación por todo el territorio del Reino Unido. Cabe destacar el reciente lanzamiento de un programa nacional de sensibilización sobre la lucha contra el dopaje. Allison llegó a UK Sport después de enseñar inglés y educación física en Australia. Ha participado en el Programa de sensibilización de la AMA en dos eventos deportivos, los Juegos de la Commonwealth Británica en Manchester 2002 y las Jornadas Olímpicas de la Juventud Europea en Eslovenia 2003.

PENELOPE DILELLA (los Países Bajos)  
*Atleta olímpica y funcionaria de política del Centro Neerlandés sobre Asuntos de Dopaje*

Penelope trabaja en el Centro Neerlandés sobre Asuntos de Dopaje (NeCeDo) como funcionaria de política para los deportes de elite. Sus responsabilidades principales comprenden el desarrollo de material educativo, campañas de sensibilización y actividades relacionadas con la formación de los atletas holandeses de elite. Penelope es ex patinadora de hielo y participó en dos ediciones de los Juegos Olímpicos (Albertville y Lillehammer), en numerosos campeonatos mundiales y europeos y en varias otras competiciones internacionales. Obtuvo su título universitario en ciencias del deporte y pasó seis meses en Noruega realizando investigaciones en psicología deportiva. Penelope ha participado en dos misiones anteriores del programa de sensibilización de la AMA.

FAHMY GALAN (Sudáfrica)  
*Director de proyectos del Instituto Sudafricano para el Deporte sin Dopaje*

Fahmy trabaja como director de proyectos en el Instituto Sudafricano para el Deporte sin Dopaje. Sus responsabilidades comprenden la planificación, implementación y gestión del programa de control de dopaje en Sudáfrica. Fahmy también elabora material de formación y capacitación para seminarios que, en muchos casos, él mismo lleva a cabo para los agentes de control de dopaje. Asimismo, se mantiene en constante comunicación con clientes internacionales de servicios de control de dopaje y distribuye información a las federaciones nacionales, a la Comisión del Deporte de Sudáfrica y a los organizadores de eventos deportivos. Fahmy tiene experiencia en el campo de la pedagogía, donde enseñó geografía e inglés durante 11 años.

SONIA TRAN (Canadá)

*Directora de educación en el Centro Canadiense para la Ética en el Deporte*

Sonia es la directora interina de educación del programa de control de dopaje en el Centro Canadiense para la Ética en el Deporte (CCES). Su cargo comprende la sensibilización de los atletas canadienses y de su personal de apoyo, tarea que cumple mediante publicaciones, presentaciones y otros recursos didácticos. Sonia inició sus labores en el CCES como coordinadora de los servicios para los atletas. En este puesto se mantenía en constante comunicación con los atletas y entrenadores canadienses. Sonia es de Montreal y obtuvo su licenciatura de la Universidad Concordia en ciencias del ejercicio con especialización en terapia deportiva. Antes de integrarse al CCES, Sonia trabajó de fisioterapeuta y administradora de eventos para una asociación regional de fútbol en Quebec.

XINZHAI WANG (China)

*Oficina Antidopaje en el Deporte, China*

Xinzhai trabaja en la oficina antidopaje de la Administración General del Deporte en China. Es responsable de las tareas antidopaje que se centran en las áreas de información y sensibilización. Xinzhai se graduó de la Universidad Deportiva de Beijing, donde obtuvo su licenciatura y maestría en fisiología del ejercicio. En 1998 comenzó a trabajar para la Asociación de Atletismo de China como encargado del entrenamiento de los atletas de primer nivel.

ATENAS 2004: Equipo de sensibilización de la AMA en los Juegos Olímpicos (equipo 2)

Dr. PAOLO BORRIONE (Italia)

*Director de Control de Dopaje, Juegos Olímpicos y Paralímpicos 2006, Italia*

Paolo es médico especialista en hematología. Actualmente es el director de control de dopaje para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Turín 2006. Posee una formación científica en el campo de la investigación, con énfasis

en la regeneración del sistema nervioso y la inmunología del cáncer.

GUNNVOR AASE HOLE (Noruega)

*Antidopaje Noruega*

Gunnvor es la directora de información y educación en Antidopaje Noruega, la agencia antidopaje de su país. Su trabajo consiste en planificar e implementar cursos y materiales para los mismos, organizar campañas, casetas, seminarios, la elaboración de guías para los atletas, folletos y otros sistemas de calidad para información y sensibilización. Gunnvor fue integrante del equipo nacional de balonvolea de Noruega.

KATE MITTELSTADT (EE.UU.)

*Directora del Control de Dopaje de la Agencia Antidopaje de los Estados Unidos*

Kate es la directora del control antidopaje de la Agencia Antidopaje de los Estados Unidos. Ha formado parte de la USADA desde su creación en 2000 y, en su puesto inicial de directora asociada, contribuyó en la evolución de las primeras etapas de la agencia. En 2002 asumió el cargo de directora de control de dopaje y dirige a un equipo de diez empleados de la división y una red de aproximadamente 90 agentes de control de dopaje. Kate ha vivido en Colorado Springs durante los últimos siete años, trabajando primero para USA Badminton y posteriormente para la división del centro de entrenamiento del Comité Olímpico de los Estados Unidos. Esta será la tercera misión de Kate como miembro del equipo de sensibilización de la AMA.

DEAN SALZKE (Australia)

*Coordinador del Control de Dopaje de la Agencia Antidopaje de Australia*

Dean es el coordinador del control antidopaje de la Agencia Antidopaje de Australia y responsable de la recogida de muestras en todo el país. Su trabajo también consiste en asegurarse de que los procedimientos de la ASDA para el control de dopaje estén en consonancia con la legislación del gobierno australiano y el Código Mundial Antidopaje. Dean se inició en la lucha antidopaje como agente de control de dopaje realizando controles fuera de competición y en competición, entre las que se encuentran los Juegos de la Buena Voluntad 2001 en Brisbane, Australia. Por cuenta de la ASDA, también realizó labores de administrador en el Drug Free Sport Consortium (DFSC) ayudando en la coordinación del programa de controles fuera de competición de la AMA.

ASAKAWA SHIN (Japón)

*Director general de la Agencia Antidopaje de Japón*

Asakawa es el director general y secretario de la Agencia Antidopaje de Japón. También trabaja como agente de control de dopaje. Asakawa fue

jugador de baloncesto en la universidad y manifiesta su entusiasmo por su próxima colaboración con la AMA en el programa de sensibilización de los atletas.

ANA LUCÍA TARACENA (Guatemala)  
*Especialista en relaciones internacionales / Estudiante*

Ana Lucía es de Guatemala, donde obtuvo su licenciatura en literatura. Ana habla cinco idiomas y recientemente obtuvo otra licenciatura en Florencia, Italia.

\*\*\*\*\*

Equipo de sensibilización de la AMA en los Juegos Paralímpicos de Atenas 2004\*

FABIA FALCONE (Italia)  
*Asistente de Control de Dopaje en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Turín* 2006

Desde el año 2001 Fabia ha trabajado como asistente en el control de dopaje para el comité organizador de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Invierno en Turín 2006. Las tareas de Fabia incluyen la puesta en ejecución del programa de control de dopaje, la organización de congresos y reuniones, la preparación de presentaciones sobre actividades y la elaboración de acuerdos de cooperación con las federaciones internacionales. Fabia estudió alemán y ruso en la Universidad de Torino y obtuvo su licenciatura en historia de la lengua germana

TIZIANA FRANCISCI (Italia)  
*Especialista en Control de Dopaje en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Turín* 2006

Tiziana es la especialista en control de dopaje para el programa antidopaje TOROC y se encarga de los asuntos logísticos relacionados con las estaciones de control de dopaje. Tiziana es médico hematólogo y ha trabajado desde 1996 en un banco de sangre en el principal hospital de Turín. Realizó trabajo de técnico durante varios años en el Instituto de Medicina Deportiva de Turín. Tiziana asistió a la capacitación para agentes de control de dopaje a fin de obtener la certificación correspondiente y, en 2003, comenzó a trabajar como agente para el Ministerio de Salud Italiano.

JANINE TALLINGER (Alemania)  
No hay fotografía  
*Estudiante*

Después de numerosas experiencias en el extranjero, Janine se concentra en

la obtención de su título universitario. Durante los Juegos Olímpicos de invierno 2002, Janine realizó trabajo de voluntaria a tiempo completo para Olympic Aid. Sus obligaciones incluían, entre otras, supervisar a otros voluntarios, representar OA, redactar y publicar los anuncios de una subasta en línea.

Janine habla cuatro idiomas y emplea sus conocimientos en la realización de eventos deportivos en el plano internacional.

\* Debido a las cancelaciones de última hora, la AMA espera concretar los últimos puestos del programa de sensibilización de los Juegos Paralímpicos.

Personal de la AMA para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos  
STACY SPLETZER (EE.UU. / Canadá)

*Directora de Programas de la AMA en materia de sensibilización de los atletas*

Desde 2001 Stacy ha estado al frente de los programas de la AMA relacionados con la sensibilización de los atletas. Ella estará presente en Grecia durante la totalidad de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos. En los últimos diez años ha trabajado con varios comités en el área de sensibilización antidopaje, incluso el Comité Olímpico de los EE.UU., el Comité Olímpico de Australia y la AMA.

Para Stacy, estos serán los cuartos Juegos Olímpicos y Paralímpicos en los que trabajará. Durante los Juegos Paralímpicos, ella contará con la ayuda de otros miembros del personal de la AMA, Karen Parr y Shannan Withers, quienes también estarán administrando el programa de controles previo a los Juegos Paralímpicos y la oficina ejecutiva respectivamente durante los eventos de Atenas.

ATENAS 2004: Reseña de atletas  
Tres generaciones de **Excelencia**

Jyri Tamm, medallista olímpico y otrora poseedor del record mundial, tenía en su padre su fuente de inspiración. Ahora en Atenas, al transmitir su mensaje de integridad atlética como jefe del equipo de sensibilización de la AMA, es su hija Anna quien estará siempre presente en su pensamiento.

Cuando a alguien le piden que nombre a las personas que fueron su fuente de inspiración, por lo general la mayoría de la gente menciona a uno de los padres. Los padres no sólo nos crían y educan, sino que con frecuencia definen los valores que nos guían en la vida.

Para saber de dónde proviene la inspiración de Jyri Tamm, debemos remitirnos a una competición en Estonia en 1932. No había nada realmente extraordinario en este evento, salvo el hecho de que entre los siete competidores que quedaban en la competición del salto con pértiga se encontraba un hombre manco del brazo izquierdo. A pesar de que August Tamm no pasó del séptimo lugar, acaparó los titulares al hacer lo que parecía ser imposible. No dejó que él quedar discapacitado, a raíz de un accidente

ferroviario, le impidiera lograr sus objetivos contra atletas sin discapacitaciones. Nunca participó en los Juegos Olímpicos ni en ninguna otra competición internacional de primer nivel, pero le inculcó a su hijo la convicción certera de que nada es imposible.

Jyri hizo realidad el sueño de su padre casi 50 años después al ganar la medalla de bronce en lanzamiento del martillo en los Juegos Olímpicos de Moscú. Ocho años después repitió la hazaña en los Juegos Olímpicos de Seúl. Mantuvo el récord mundial durante sus años de competición y sigue estando activo en el mundo deportivo internacional. Desde el año 2001 es presidente de la Comisión de Atletas de los Comités Olímpicos Europeos.

"Aprendí mucho de mi padre," señaló Tamm. "Me enseñó no sólo a sentir un profundo respeto por el deporte, sino también a hacer las cosas por los motivos apropiados y dar prioridad a los verdaderos valores de la competición."

Esos verdaderos valores incluyen el compromiso de eliminar el dopaje en el deporte. Este año, en los Juegos Olímpicos de Atenas, Jyri Tamm será el jefe del equipo de sensibilización de la AMA, además de trabajar con otros atletas internacionales de gran rendimiento en la Villa de los Atletas para enseñarles a los competidores los peligros que conlleva el dopaje.

"El dopaje es contrario a todos los principios que consagra el deporte," indicó Tamm. "Los atletas de hoy deben guiar a los competidores que llegarán lejos el día de mañana y enseñarles que el dopaje es malo y que es inaceptable en el juego limpio."

Asimismo, Jyri ha puesto en práctica su dedicación a los valores del deporte en otras áreas de su vida. De 1999 a 2003, fue miembro del Parlamento de Estonia al igual que de su Comité de Asuntos Económicos. En la actualidad sigue trabajando para el mejoramiento de su país en el marco de sus actividades con la Fundación estonia de comprensión pública.

También a su familia le ha inculcado los valores deportivos con la misma dedicación. A sus dos hijos les ha inculcado el verdadero significado del deporte y de la competición. Recuerda la gran emoción con la que su hija Anna, en ese entonces de nueve años, miraba los Juegos Olímpicos de Barcelona en 1992. Lo que Jyri quería asegurarse de que su hija aprendiera de estos Juegos, al igual que de otros, era algo muy sencillo.

"Quería que mi familia comprendiera que el deporte inspira a la gente a esforzarse por alcanzar la perfección, y que la integridad total forma parte de esa perfección", apuntó.

Es una lección que su hija ha aprendido muy bien. No sólo ha sobresalido en el mundo académico, (habla cinco idiomas y obtuvo su licenciatura en relaciones internacionales en Estonia) sino también en el mundo deportivo. Forma parte del equipo nacional de pista y campo de Estonia y compite en lanzamiento de jabalina y en salto de longitud. De cierto modo está haciendo realidad los sueños de su padre, de la misma manera en que Jyri hizo realidad los de su padre.

Ahora, mediante el trabajo con el equipo de sensibilización, Jyri desea transmitir esa lección de excelencia e integridad a los atletas de los Juegos

Olímpicos.

"El dopaje destruye la integridad del deporte", señaló. "Todos los atletas deben asumir la obligación de nunca permitir que esto suceda."

\*\*\*\*\*

"El dopaje es contrario a todos los principios que consagra el deporte. Los atletas de hoy deben guiar a los competidores que llegarán lejos el día de mañana y enseñarles que el dopaje es malo y que es inaceptable en el juego limpio."

\*\*\*\*\*

### Perfiles de los gobiernos Estado de las naciones

En este número de Juego limpio, la AMA continúa su presentación de los representantes de gobiernos particularmente activos en la lucha contra el dopaje.

#### Richard Caborn (Reino Unido)

El nombre de Richard Caborn es el que con frecuencia se menciona en Europa al hablar sobre la lucha contra el dopaje, y su gobierno es uno de los más activos en el mundo en lo que respecta a este tema. Después de haber ocupado el cargo de ministro de comercio y secretario de estado (regiones, regeneración y planificación), Caborn fue nombrado ministro del deporte en junio de 2001. "Me entristece constatar que el Reino Unido no ha sido inmune al tipo de casos que siguen dándole mala fama al deporte", apuntó Caborn. "En parte, ese es el motivo por el que nuestro gobierno se encuentra firmemente comprometido a la lucha contra el dopaje en el deporte."

Bajo su liderazgo, el Reino Unido ha demostrado una decidida participación en el plano internacional y le ha brindado un fuerte apoyo a la AMA. Cabe destacar que fue el Reino Unido uno de los primeros países en firmar la Declaración de Copenhague, un documento en el que se manifiesta el apoyo a la AMA y al Código Mundial Antidopaje. El gobierno también se ha esforzado con el mismo ahínco en la preparación de una convención internacional contra el dopaje bajo los auspicios de la UNESCO y Caborn pondrá de relieve lo imperativo de la lucha contra el dopaje en una reunión de los ministros del deporte de la Commonwealth que tendrá lugar antes del comienzo de los Juegos de Atenas. El Reino Unido es también uno de los mayores contribuidores al presupuesto de la AMA, ya que anualmente aporta más de \$590.000 dólares estadounidenses.

En el plano local, cada año la agencia antidopaje UK Sport incrementa el número de muestras de control de dopaje que se recogen y analizan y lleva a cabo importantes labores en materia de educación y sensibilización para los atletas. Asimismo, ha colaborado con organismos gubernamentales en la incorporación de los artículos del Código Mundial Antidopaje a sus reglamentos.

En enero de 2005, Caborn se integrará al Consejo de Fundación de la AMA

como representante de la Unión Europea.

#### Pablo Ferrari (Uruguay)

Desde el año 2002, el Dr. Pablo Ferrari ha sido el director general del Ministerio de Deporte y Juventud de Uruguay. El país es uno de los más activos en la lucha contra el dopaje en América del Sur. Ferrari es un deportista activo; jugó al rugby durante 18 años y uno de sus cargos anteriores fue el de manager del equipo uruguayo "Los Teros." Es abogado, forma parte del Consejo de Fundación de la AMA, y es presidente del CONSUDE, el Consejo Sudamericano del Deporte. En este puesto se encarga de contribuir a la armonización del reglamento antidopaje por toda la región y garantizar la conformidad del mismo con el Código Mundial Antidopaje.

En mayo, se celebró en Uruguay la primera reunión del CONSUDE con la participación de la AMA. Los temas que se analizaron fueron la aceptación del Código y el pago de cuotas a la AMA por parte de los países sudamericanos. Uruguay es el primer país sudamericano que ha aceptado e integrado el Código a su legislación nacional.

#### Duan Shijie (China)

Duan Shijie es una de las figuras más importantes del mundo deportivo en China. Es el viceministro de la administración general del deporte, vicepresidente del Comité Olímpico de China y vicepresidente del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008. Asimismo, es miembro del Consejo de Fundación de la AMA y, en años recientes, ha contribuido sobremanera a la lucha contra el dopaje en su país.

Después de haberse conocido públicamente un número de casos de dopaje de deportistas chinos a finales del decenio de los noventa, China hizo más estricto su reglamento contra el dopaje en el deporte. Cabe destacar que, a principios de este año, los funcionarios antidopaje chinos publicaron un nuevo reglamento nacional antidopaje, el cual incluye sanciones contra los miembros del grupo de apoyo de los atletas que suministren sustancias dopantes o ayuden al atleta a doparse. La comisión antidopaje del Comité Olímpico de China, que ejerce la función de agencia antidopaje de ese país, recibió en abril su certificación ISO 9001 por su sistema de control antidopaje.

En conjunción con la oficina regional de la AMA en Tokio, China tiene previsto realizar en 2005 la segunda reunión intergubernamental regional de Asia.

#### Actualidades de la AMA

#### **Ya está disponible la nueva Guía del atleta y la Lista de sustancias prohibidas**

La AMA publicó en mayo su segunda Guía del atleta, la cual actualiza la información presentada en la primera edición de 2003. El folleto, publicado en inglés, francés y español, proporciona a los atletas información esencial sobre el Código Mundial Antidopaje y sobre sus derechos y responsabilidades durante las diferentes etapas del proceso de control de dopaje.

También se ha publicado una nueva versión de la Lista de sustancias y métodos prohibidos 2004. Esa lista ha sufrido ligeras modificaciones para impedir escapatorias legales en caso de que se descubra un nuevo esteroide de "estructura modificada" como el THG.

Las personas que deseen obtener una copia de la Guía del atleta 2004 pueden ponerse en contacto con la AMA en [passport@wada-ama.org](mailto:passport@wada-ama.org). Para obtener una copia de la nueva Lista de sustancias y métodos prohibidos, contacte con [code@wada-ama.org](mailto:code@wada-ama.org). El envío de varias copias puede estar sujeto a un cargo monetario. Los dos documentos se pueden obtener en el sitio web de la AMA en [www.wada-ama.org](http://www.wada-ama.org)

### **Simposio sobre suplementos alimentarios**

Expertos de todo el mundo se reunieron en Montreal del 30 al 31 de mayo con el propósito de analizar el uso de suplementos alimentarios por parte de los atletas. En el simposio estuvieron presentes representantes del mundo deportivo, organizaciones antidopaje, comunidades científicas y médicas, gobiernos, industrias, y atletas y sus entrenadores. Al concluir el evento, el grupo emitió una serie de sugerencias sobre la manera de abordar la cuestión del consumo de suplementos entre los atletas.

A corto plazo, la AMA ha preparado y publicado una serie de preguntas y respuestas para sensibilizar a los participantes en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos respecto a los peligros de los suplementos contaminados y el principio de responsabilidad objetiva (principio del Código Mundial Antidopaje en virtud del cual el atleta es responsable de cualquier sustancia que se encuentre en su cuerpo). El conjunto de preguntas y respuestas y otras recomendaciones del simposio se encuentran en el sitio web de la AMA en la sección "Athlete's Corner".

### **Inauguración de la oficina de la AMA en Tokio La tercera de las oficinas regionales de la AMA a cargo de las actividades de la Agencia en Asia y Oceanía**

El Director General de la AMA, David Howman, el viceministro de educación, cultura, deporte, ciencia y tecnología del Japón, y un número de otros personajes del mundo político y deportivo de Asia, estuvieron presentes el 22 de abril en la inauguración oficial de la oficina de la AMA en Tokio. Esta oficina, la cual es responsable de las actividades de la Agencia en las regiones de Asia y Oceanía, es la tercera de las oficinas regionales de la AMA (además de la que se encuentra en Lausana y Ciudad del Cabo) y ha estado abierta desde noviembre de 2003.

Con motivo de la inauguración, los representantes de 15 países asiáticos (al igual que dos observadores) celebraron una reunión intergubernamental regional. El principal tema de la reunión se centró en la fórmula para la división, entre los países del continente, de las cuotas anuales de la AMA. La próxima reunión de este grupo tendrá lugar en 2005 en China.

### **Convención internacional de la UNESCO**

El trabajo sigue avanzando en la elaboración de una convención internacional contra el dopaje en el deporte bajo los auspicios de la UNESCO, el organismo de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Del 10 al 14 de mayo se celebró en la sede de la UNESCO en París, una reunión de categoría II, a la que asistieron representantes de los gobiernos miembros de

la UNESCO. En esta reunión, en la que también estuvo presente el Director General de la AMA, David Howman, se llegó a un consenso en un número de puntos del texto que presentó el comité de redacción.

Este año se llevará a cabo otra reunión de categoría II, después de la cual el documento será revisado por la cuarta conferencia internacional de ministros y funcionarios responsables de la educación física y el deporte (MINEPS). La meta sigue siendo presentar el texto final de la convención ante la Asamblea General de la UNESCO en el otoño de 2005, a fin de que los gobiernos puedan ratificar el documento y aceptar oficialmente el Código antes del comienzo de los Juegos Olímpicos en Turín en febrero de 2006.

### **Logra avances la AMA en Sudamérica**

Los representantes de 10 países sudamericanos se dieron cita el 25 y 26 de mayo en Montevideo, Uruguay, para la reunión del Consejo Sudamericano del Deporte (CONSUDE). El Director General de la AMA, David Howman, se dirigió al grupo por teleconferencia. En la reunión se tomaron, entre otras, las siguientes decisiones: establecer un programa para la prevención del dopaje en la región, reforzar los programas de control antidopaje, cumplir los compromisos financieros que la región tiene con la AMA, y proponer el establecimiento de una oficina regional de la AMA en América Latina. La reunión fue organizada por el Gobierno de Uruguay y la presidió el Dr. Pablo Ferrari, Director del Ministerio de Deporte y Juventud de Uruguay, Presidente Ejecutivo del CONSUDE, y miembro del Consejo de Fundación de la AMA.

### **Actualización financiera**

Los gobiernos siguen pagando sus cuotas a la AMA tanto para el ejercicio fiscal en curso como para el anterior. Cabe destacar que ya Italia cubrió el saldo total de su compromiso financiero con la AMA para el período 2002 a 2004. En junio, Japón liquidó su cuota total de \$1,5 millones de dólares. Asimismo, los Estados Unidos y Canadá anunciaron en junio un acuerdo mediante el cual los dos países ahora aportarán el 75 por ciento de las cuotas que los países de América adeudan a la AMA. Para mediados de julio, la AMA había recibido el 75 por ciento de las cuotas de los gobiernos y del COI correspondientes a 2004.

### **Dos nuevos grupos científicos de trabajo**

El departamento de ciencias de la AMA ha constituido dos nuevos grupos científicos de trabajo, los cuales se concentrarán en el dopaje sanguíneo y el dopaje genético, respectivamente. El grupo que se encargará del dopaje sanguíneo estará integrado por el prof. Bengt Saltin (Suecia), la prof. Christiane Ayotte (Canadá), y el prof. Carlos Hamilton (Estados Unidos). El profesor Saltin será el enviado del grupo ante el Comité de Salud, Medicina e Investigación de la AMA. Queda pendiente el nombramiento de los miembros del grupo de trabajo en materia de dopaje genético.